

El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural a través de la literatura británica

Fostering intercultural communicative competence through British literature

Artículo de investigación

Ivanie Lucena Jiménez¹

ilucena@uclv.cu

Bertha G. Salvador Jiménez²

bsalvador@uclv.cu

Recibido: 29 de septiembre de 2020

Evaluado: 25 de octubre de 2020

Aceptado para su publicación: 2 de diciembre de 2020

Cómo citar el artículo: Lucena-Jiménez, I. y Salvador-Jiménez, B. G. (2021). El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural a través de la literatura británica. *Atenas*, Vol. 2 (54), 125 - 141.

Resumen

Desarrollar la Competencia Comunicativa Intercultural (CCI) es crucial en el mundo contemporáneo para comunicarse en una lengua extranjera de manera efectiva y apropiada entre culturas. Una de las muchas formas de lograrla es a través de la literatura, ya que esta ofrece oportunidades para mejorar las habilidades lingüísticas que permiten a los estudiantes a comprender otras culturas. Desafortunadamente, hay un número limitado de actividades

Abstract

Fostering Intercultural Communicative Competence (ICC) is crucial in contemporary world to communicate effectively and appropriately across cultures in a foreign language. One of the many ways to achieve ICC is through literature since it may offer opportunities to improve language skills that help students understand other cultures. Unfortunately, there is a limited number of practice activities that help teachers develop ICC through literature in their students. The

¹ Licenciada en Educación en Lenguas Extranjeras. Profesora del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Educación Media, Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1900-379X>

² Doctora en Ciencias Pedagógicas. Coordinadora de Carrera del Departamento de Lenguas Extranjeras. Facultad de Educación Media, Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0236-9587>

prácticas que ayudan a los profesores a desarrollar CCI a través de la literatura en sus estudiantes. El presente artículo tiene como objetivo presentar una propuesta de actividades para desarrollar la CCI a través de la literatura británica en estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras. La propuesta se obtuvo como resultado de un proceso investigativo en el que se combinan métodos cuantitativos y cualitativos; entre ellos, el enfoque sistémico, el análisis de documentos, la encuesta, la observación, el criterio de especialistas, tablas de frecuencia y gráficos. Las actividades diseñadas se presentan en un folleto, que constituye medio de enseñanza aprendizaje a disposición de profesores y estudiantes. El folleto de actividades fue valorado por especialistas, quienes consideran que la propuesta es pertinente, original, flexible y aplicable.

Palabras clave: competencia comunicativa intercultural, literatura, lengua extranjera, actividades.

objective of this article is to present a proposal of activities to foster ICC through British literature in fourth year students from the Foreign Language Teacher Education Program. The proposal is the result of a research process through which quantitative and qualitative methods are combined; among them, systemic approach, analysis of documents, survey, observation, specialists' criteria, frequencies and charts. The activities designed are presented in a booklet, that constitutes a teaching aid for teachers and students. The proposal was assessed by specialists who consider that it is pertinent, original, flexible, and applicable.

Keywords: intercultural communicative competence, literature, foreign language, activities.

Introducción

La globalización está poniendo en contacto un amplio abanico de culturas. Las fronteras se están desvaneciendo gracias a avances tecnológicos y las distancias entre personas, países y culturas están cambiando rápidamente. Ello permite que las personas se den cuenta de que las necesidades de los otros no son diferentes de las suyas y que las barreras culturales son más fáciles de eliminar de lo que se piensa.

Para lograr eliminar las barreras culturales, la comunicación intercultural es fundamental en el mundo contemporáneo. Esta presupone ir más allá de los aspectos lingüísticos del lenguaje, porque tiene como objetivo el desarrollo del conocimiento como base para desarrollar valores y actitudes para formar hablantes interculturales. Por tanto, las competencias integradas en lenguas extranjeras y la comunicación intercultural, se consideran esenciales para involucrarse y participar con éxito en la vida y en la sociedad modernas, lo que implica el desarrollo tanto de la competencia intercultural (CI) como de la competencia comunicativa intercultural (CCI).

En el actual contexto cubano, con la creciente cooperación internacional, el desarrollo de la CCI se ha tornado fundamental. En consecuencia, el Sistema Educativo Cubano ha incluido el desarrollo de dicha competencia entre sus mejoras actuales. Las escuelas deben ofrecer soluciones a la formación de las nuevas generaciones en un mundo complejo que se desarrolla vertiginosamente. También se ha actualizado la formación de los profesores, como se muestra en el modelo del profesional de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras.

En la mencionada carrera existen diferentes disciplinas que deben desarrollar la CCI; entre ellas, Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa. Esta disciplina se ocupa del estudio del movimiento histórico y la literatura del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y de los Estados Unidos de América. Tiene como objetivos apoyar el desarrollo de habilidades comunicativas, contribuir al desarrollo de la comunicación intercultural en los estudiantes, lograr que los estudiantes dominen los contenidos socioculturales que caracterizan a los pueblos de habla inglesa, y brindarles las herramientas para integrar estos temas a sus lecciones de inglés en las escuelas. (Ministerio de Educación Superior, 2016). Sus contenidos no solo sirven para transmitir conocimientos, sino que también brindan oportunidades de aprendizaje para mejorar la lengua y ampliar la cultura. Tanto la historia como la literatura son importantes, pero la literatura tiene un potencial especial para desarrollar la CCI.

Sin embargo, estudios empíricos en la fase exploratoria, principalmente basados en la observación y el análisis de documentos, permitieron identificar fortalezas y debilidades de la CCI a través de la literatura en estudiantes de la Carrera. Las principales fortalezas

tienen que ver con la capacidad de los estudiantes para interpretar documentos y obras literarias, para explicar y comparar contenidos con su propia cultura, para comprender la importancia de la literatura para mejorar su competencia comunicativa. En tanto, las debilidades se evidencian en carencias en el conocimiento previo de los estudiantes sobre la literatura de los diferentes períodos históricos, tendencia a subestimar determinadas culturas, limitado pensamiento crítico y su actitud hacia la lectura de textos literarios. Esto significa que la CCI requiere una atención especial en la Carrera, pero resulta difícil desarrollarla en clase debido a las limitaciones de materiales didácticos y actividades que ayuden a su tratamiento durante las clases de literatura.

En busca de la solución a la problemática encontrada, se realizó una consulta de fuentes. Algunos autores explican el desarrollo de la CCI; por ejemplo, Bennett (2011), Sudhoff (2010), y UNESCO (2013). Otros tratan de la enseñanza de la CCI; por ejemplo, Byram (1997), Varela (2012) y Mukharlyamova, Konopleva, Galimzyanova, y Berezhnaya (2018). Hay quienes proponen estrategias para evaluar la CCI; entre ellos, Deardorff, (2011), y Ottoson (2015). En las fuentes y materiales consultados, solo González y Borham (2012) y Patil (2014) se han referido al desarrollo de la CCI a través de la literatura. Por otra parte, existen libros con actividades dedicadas al desarrollo de la CCI. Sin embargo, no son suficientes para desarrollar tal competencia a través de la literatura de los pueblos de habla inglesa.

El presente trabajo tiene como objetivo principal presentar el folleto de actividades para desarrollar la CCI a través de la literatura británica en estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras.

Metodología y Métodos

Los resultados que se exponen en el artículo emanan de una investigación en la que se combinan métodos cuantitativos y cualitativos para garantizar una visión más profunda y completa de la información. Ella se realiza con una muestra intencional de 28 estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas. La muestra representa el 100% de la población de estudiantes de cuarto año.

En el proceso investigativo, se parte de una fase exploratoria en la que se determina la necesidad de contribuir al desarrollo de la CCI a través de la literatura en los futuros profesores de lenguas extranjeras.

Para la solución del problema, primeramente, se profundiza en los fundamentos teóricos y metodológicos del objeto que se investiga. La revisión bibliográfica permitió profundizar en el papel de la literatura en la enseñanza de lenguas extranjeras y en la formación del profesor, asumir posiciones en torno al término literatura, a la visión de CCI y sus características, y del papel de la literatura como medio para el desarrollo de la CCI.

Una vez determinadas las bases teóricas esenciales, se lleva a cabo el proceso de diagnóstico inicial para determinar el estado del desarrollo de la mencionada competencia a través de la literatura británica en los estudiantes de la muestra. Para ello se operacionaliza la CCI en cuatro dimensiones, con indicadores y parámetros que permiten ubicar a los sujetos en cuatro niveles. En correspondencia con los métodos utilizados: análisis de documentos, encuesta (por cuestionario y por entrevista) y observación, se elaboran y aplican los instrumentos para la recogida de información. Como resultado del análisis de la información obtenida, se establecen regularidades que revelan la necesidad de diseñar actividades para el desarrollo de la CCI a través de la literatura. Las actividades diseñadas se incluyen en un folleto, que se somete íntegramente a la valoración por especialistas.

Resultados

La literatura en la enseñanza de lenguas extranjeras y en la formación de profesores

Poner el conocimiento, liberador y emancipador que ilumina al docente desde la literatura implica una actualización constante y un diálogo permanente entre pares, para dejarse atrapar por lecturas y actividades que provoquen la sinergia cultural en el complejo entramado de voces que ayudan a construir imaginarios individuales y colectivos en los estudiantes y maestros de hoy. (Fierro, Díaz, & García, 2020, p. 196)

En el presente trabajo, la literatura se entiende como una manifestación artística, un acto creativo humano de actividad lingüística a través del cual se expresan ideas, sentimientos, vivencias e historia.

La literatura ofrece excelentes oportunidades para que los alumnos expresen sus opiniones, reacciones y sentimientos personales. Estas pueden haber sido algunas de las razones por las que su enseñanza se ha incluido en la enseñanza de lenguas extranjeras durante años.

Como plantea Tuğrul (2017), la literatura es una herramienta ideal para reflejar la cultura y sus pueblos pues, a través de diversos temas universales, presenta al estudiante experiencias, pensamientos y sentimientos que son comunes para diferentes culturas.

Ramírez, Colmenares, y Castellanos (2019) opinan que “los textos literarios son muestras genuinas de la lengua en uso, ya que ofrecen elementos para estimular la interacción en el aula y para desarrollar la conciencia lingüística, además de la posibilidad de analizar valores y actitudes” (p.4).

Según varios autores, la enseñanza de la literatura ha tenido estrechos vínculos con las corrientes y las tendencias en la enseñanza de lenguas extranjeras. Entre ellos: Hall (2015), Blanco (2017), Uddin (2019), Avci (2019), y Alshammari, Ahmed, y Shouk (2020). Los avances en el uso de la literatura en la enseñanza de lenguas también han estado presentes en la enseñanza de lenguas extranjeras en Cuba y, más específicamente, en la formación de profesores de lenguas extranjeras. El proceso de enseñanza- aprendizaje (PEA) de la literatura en la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras en Cuba, ha transitado de una perspectiva tradicional a una comunicativa. Se ha caracterizado por una paulatina integración de contenidos y una disminución de horas, lo que exige nuevos enfoques metodológicos para alcanzar los objetivos de forma eficaz. Sin embargo, si bien la idea de integrar contenido y lengua está en la base de los programas actuales, dicha integración no se ha logrado plenamente. En consecuencia, se ha limitado tanto el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes como el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural.

De la Competencia Comunicativa (CC) a la Competencia Comunicativa Intercultural (CCI) en el proceso de enseñanza - aprendizaje de la literatura

Diferentes especialistas han interpretado el concepto el término competencia comunicativa (CC). La evolución del concepto se puede percibir fácilmente en las interpretaciones de autores tales como: Hymes (1972), Stern (1983), Canale y Swain (1980), van Ek (1986), Bachman y Palmer (1996) y Savignon (2018). Sin embargo, los autores coinciden en la idea de que hay un elemento clave y distintivo en la noción de competencia comunicativa: la visión social del lenguaje, que enfatiza la relación entre el lenguaje y el contexto sociocultural.

Al decir de Tijeras y Monsalve (2018) “la competencia comunicativa en la formación universitaria de los futuros docentes adquiere una relevancia especial dada su trabajo directo con personas y grupos sociales, en contextos complejos y diversos” (p.89).

Por tanto, los profesores de lenguas extranjeras siempre deben tener en cuenta los contenidos culturales de la lengua meta.

Afortunadamente, en las últimas dos décadas, ha habido varios intentos de integrar la cultura en el currículo de la enseñanza comunicativa de lenguas. Algunos de los intentos más destacados se encuentran en: Byram (1997), Fantini (2009), Deardorff (2011), Zacharias (2015), Blanco (2017), y Mukharlyamova et al. (2018).

Lengua, cultura y sociedad están relacionadas. Esta idea es apoyada por Fong, Alonso, y Alonso (2018) quienes opinan que “en la enseñanza-aprendizaje de idiomas, la lengua y la cultura son dos fenómenos inseparables” (p.258).

En el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, existen algunos factores cruciales para satisfacer las demandas del mundo contemporáneo; a saber, la atención a la diversidad cultural y los contactos interculturales como hechos de la vida moderna, la relación entre lengua y cultura y, por tanto, el desarrollo de la competencia intercultural. (UNESCO, 2009). En consecuencia, como señala Obilişteanu y Niculescu (2018): “Las clases de lengua extranjera deben ser el vínculo entre las dos culturas mediante el cual los estudiantes tengan la oportunidad de descubrir otros valores, mentalidades y realidades de la vida” (p. 346).

Al respecto, Torres y Herrera (2018) plantean que “no se puede ignorar el aprendizaje de la gramática de la lengua meta, pero los alumnos necesitan adquirir además de una competencia gramatical, discursiva, estratégica, sociolingüística y sociocultural, una auténtica competencia intercultural” (p.23) . Por su parte Pérez (2019) afirma que “es importante que el estudiante de lenguas extranjeras tenga una competencia comunicativa intercultural para poder evitar malentendidos e incomprensiones culturales en caso de estar en una situación comunicativa determinada” (p.15).

Algunos autores hablan de la competencia intercultural como una competencia independiente y otros se refieren a ella como un área de la CC. En la enseñanza de lenguas extranjeras se “requiere no solo el desarrollo de una competencia comunicativa, sino también de la competencia intercultural, que en el ámbito de la enseñanza de lengua extranjera pasa necesariamente a denominarse competencia comunicativa intercultural” (Blanco, 2017 p. 100).

La CCI se ha definido de varias maneras. En este trabajo, se entiende como la integración de conocimientos, habilidades, actitudes y conciencia, que proporciona las herramientas para comunicarse de manera efectiva y apropiada entre culturas en lenguas extranjeras. A partir de la definición de CCI asumida, se establecen cuatro dimensiones: conocimiento, habilidades, actitudes, y conciencia. Cada dimensión comprende indicadores, que se hacen más medibles al establecer parámetros específicos.

La primera dimensión tiene como indicadores: el conocimiento de los estudiantes sobre conceptos generales relacionados con la literatura y la CCI, y el conocimiento de los estudiantes de los marcos de cosmovisión cultural dentro de los textos literarios británicos. La segunda dimensión engloba las habilidades relacionadas con la empatía de los estudiantes hacia los textos literarios británicos y la percepción, comprensión y evaluación de los estudiantes de la comunicación verbal y no verbal en textos literarios británicos. La tercera dimensión tiene como indicadores actitudes vinculadas a la curiosidad de los estudiantes por los textos literarios británicos y a la apertura de los estudiantes hacia los textos literarios británicos. Y la cuarta dimensión comprende los indicadores de la conciencia cultural crítica de los estudiantes sobre los textos literarios británicos y la autoconciencia cultural de los estudiantes dentro de estos textos literarios.

El papel de la literatura como medio para fomentar la CCI

Como se discutió anteriormente, la integración del componente cultural en la enseñanza de lenguas extranjeras se ha convertido cada vez más en una necesidad y un desafío. Desarrollar la CCI ha de convertirse en un propósito explícito en la enseñanza de lenguas extranjeras. Una de las muchas formas de lograrlo es a través de la literatura.

El principal objetivo de la literatura, como soporte intercultural, es transmitir un conocimiento literario en un contexto específico. Una de las ventajas de utilizar la literatura es que puede “servir para la transmisión de valores y conocimiento; como una fuente de placer y entretenimiento; como ayuda para el desarrollo de la personalidad individual y colectiva; y también como apoyo importante para el aprendizaje de idiomas”. (Jiménez, 2016, p. 146)

Como expresan Torres y Herrera (2018): “lengua y cultura son dos conceptos que van juntos, no se aprende una lengua a espaldas de la cultura en que se ubica”. (p.2) Siguiendo a Torres y Herrera (2018), se afirma que la literatura es un material auténtico que facilita la discusión sobre aspectos culturales

Al respecto Morales, Medina, y Zayas (2015) plantean: “El proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros a través de la literatura en la lengua de estudio es, ante todo, un proceso interactivo de comunicación” (p.103).

Abascal (2016) afirma que: “los textos literarios tienen la capacidad de “reflejar” una sociedad y son un potencial importante para conocer aspectos sobre ella” (p.32). En tanto, García (2016) opina que “la literatura busca provocar sentimientos y pensamientos en el lector” (p.30).

En resumen, el estudio de la literatura es fundamental para el aprendizaje de conocimientos lingüísticos y culturales de la lengua extranjera. La literatura se puede utilizar como un contexto natural para la integración de habilidades y sistemas lingüísticos, permitiendo al mismo tiempo desarrollar la CCI en los estudiantes. Todo lo cual está en correspondencia con los objetivos del Modelo del Profesional de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras.

Estado del desarrollo de la CCI a través de la literatura en estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras

Para llevar a cabo el diagnóstico inicial se establecen dimensiones e indicadores que son el resultado del análisis de los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural a través del PEA de la literatura. Por tanto, se determinan cuatro dimensiones (conocimientos, habilidades, actitudes y conciencia) para permitir su valoración. Cada dimensión comprende los indicadores mencionados con anterioridad. Y para cada uno de estos indicadores se establecen, siguiendo a Kane (2019) y a OCDE (2019), parámetros que permiten ubicar a los estudiantes en cuatro niveles: bajo, básico, intermedio, y avanzado.

Para la recogida de la información se elaboran y aplican los instrumentos en correspondencia con los métodos utilizados: análisis de documentos, encuesta y observación. La utilización de la triangulación como técnica, permitió establecer puntos de contacto y regularidades.

Para el análisis de la información, se sigue la visión de plan proceso producto por cada una de las dimensiones determinadas. Ello significa que, en cada dimensión, se analiza lo establecido en los documentos normativos, luego los datos de la observación y posteriormente, la información obtenida en el cuestionario y en la entrevista. Concluido el análisis por dimensiones, se determinan las principales regularidades generales del diagnóstico inicial en términos de fortalezas y debilidades.

Como fortalezas se determina que el Modelo del Profesional y el programa de la disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Lengua Inglesa responden a las demandas de la sociedad, tienen en cuenta elementos que permiten desarrollar la CCI en los estudiantes, e incluyen orientaciones para ayudar a los profesores a desarrollar los indicadores de CCI. También es una fortaleza que los profesores de literatura brindan oportunidades para el desarrollo de algunos indicadores de CCI en sus estudiantes.

Se constatan debilidades en los libros de texto utilizados, en las clases de literatura y en los resultados de los estudiantes en cuanto al desarrollo de la CCI. Primero, los libros de texto no ofrecen al alumno actividades variadas que le permitan sistematizar o poner en práctica los contenidos estudiados. Segundo, las clases de literatura deben encontrar un

equilibrio entre el contenido y las actividades centradas en los estudiantes. Tercero, la mayoría de los estudiantes se ubican en los niveles bajo y básico en cinco de los ocho indicadores de la CCI. Cuarto, como se muestra en los gráficos 1 y 2 los indicadores más afectados en la entrevista fueron el conocimiento de los estudiantes sobre las cosmovisiones culturales, la curiosidad, la apertura y la autoconciencia cultural. Mientras que, en el cuestionario, el indicador más afectado fue el conocimiento de los marcos de cosmovisión cultural dentro de los textos literarios británicos.

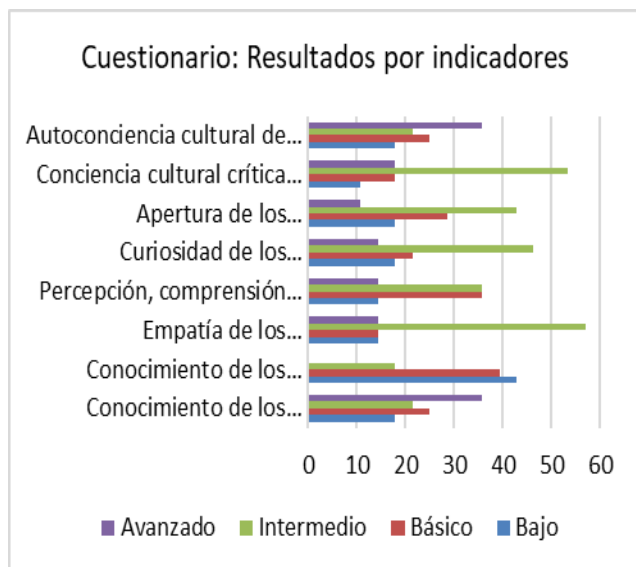


Gráfico 1

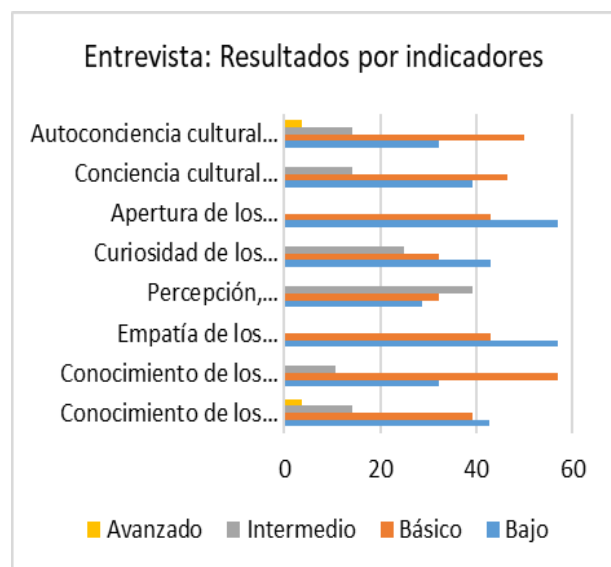


Gráfico 2

Estas regularidades demuestran la necesidad de diseñar una propuesta para desarrollar la CCI en los estudiantes, en tanto las carencias en los resultados pueden estar dadas por las insuficientes actividades prácticas, variadas e integradoras.

Folleto de actividades para desarrollar la CCI a través de la literatura británica

La propuesta innovadora que se presenta en este trabajo consiste en un folleto de actividades para desarrollar la competencia comunicativa intercultural a través de la literatura británica. Tiene como objetivo desarrollar la CCI teniendo en cuenta los diversos beneficios de utilizar textos literarios en la enseñanza de lenguas extranjeras.

El folleto de actividades ofrece a los estudiantes oportunidades para practicar el idioma mientras leen algunas de las obras maestras de la cultura británica. Los ayuda a mejorar: conocimiento sobre conceptos generales relacionados con la literatura y la CCI, conocimiento de los marcos de cosmovisión cultural dentro de los textos literarios británicos, empatía hacia los textos literarios británicos, percepción, comprensión y evaluación de la comunicación verbal y no verbal en textos literarios británicos, curiosidad y apertura hacia los textos literarios británicos, conciencia cultural crítica de los estudiantes sobre los textos literarios británicos y la autoconciencia cultural dentro de los textos literarios británicos.

El folleto de actividades se divide en siete unidades en correspondencia con siete obras literarias, que se relacionan con las que se estudian en la asignatura Historia de la Cultura de los Pueblos de Lengua Inglesa. El orden cronológico en el que se presentan las unidades proporciona una comprensión clara de la evolución de la literatura.

Hay de diez a quince actividades en cada unidad, que se organizan según su grado de dificultad. Las actividades son variadas, satisfacen diferentes estilos de aprendizaje e integran habilidades lingüísticas (comprensión lectora, producción escrita, expresión oral y comprensión auditiva) para desarrollar la CCI.

El diseño proporciona un diseño atractivo y considera los criterios de la generación digital para el aprendizaje. El texto literario se convierte en el medio a través del cual los estudiantes aprenden sobre la cultura meta y mejoran sus habilidades de comunicación. Al comienzo de cada unidad, se dan los objetivos de aprendizaje para orientar / guiar a los estudiantes en su aprendizaje. El acceso a los textos literarios se puede obtener a través de un código QR o una URL donde los estudiantes o profesores pueden acceder a él a través de una conexión a Internet. Esto garantiza contactos con la versión elegida por el profesor de literatura. Asimismo, también se puede acceder a los videos y audios utilizados en las actividades mediante un código QR o una URL.

Discusión

Para la evaluación de la propuesta, se seleccionan profesores con experiencia en la formación de profesores de lenguas extranjeras. Para la selección de los especialistas,

se determina el coeficiente K de competencia. Como resultado, se selecciona un total de ocho especialistas para evaluar el folleto de actividades propuesto.

Los especialistas seleccionados tienen categorías docentes de Profesor Auxiliar o Titular y poseen título académico de master o grado científico doctor. Todos cuentan con más de 10 años de experiencia en la docencia en educación superior.

Para evaluar la propuesta se utilizan escalas Likert. En la primera, se utilizan rangos de: muy adecuado, adecuado, satisfactorio, inadecuado, y totalmente inadecuado. Los aspectos a tener en cuenta son: correspondencia de la propuesta con el objetivo preestablecido, con las necesidades de los estudiantes, pertinencia social, aplicabilidad, estructura lógica, flexibilidad y originalidad. En la segunda, se utilizan los rangos de: aplicable, aplicable con recomendaciones o no aplicable.

Todos los especialistas opinan que hay una correspondencia muy adecuada de la propuesta con las necesidades de los alumnos. También consideran que la pertinencia social, la originalidad y la aplicabilidad de la propuesta son muy adecuadas. Mayoritariamente otorgan la categoría de muy adecuada a la correspondencia de la propuesta con el objetivo preestablecido, la flexibilidad y a la estructura lógica. Estos criterios los respaldan con opiniones tales como: que la propuesta es coherente, coincide con los objetivos del plan de estudios, se adapta a diferentes estilos y posibilidades de aprendizaje, y brinda a los estudiantes una idea lógica de la evolución de la literatura.

El 62,5% de los especialistas opina que la propuesta es aplicable sin recomendaciones; mientras que un 37,5% opina que es aplicable con recomendaciones. En correspondencia, brindaron valiosas sugerencias.

Tras analizar los criterios de los especialistas y sus sugerencias, se introdujeron algunos cambios en las actividades y en la estructura general del folleto para la conformación de la versión final.

Conclusiones

El resultado presentado tiene en su base dos conceptos esenciales: literatura y competencia comunicativa intercultural.

Existe un amplio reconocimiento del papel de la literatura en la adquisición de conocimientos lingüísticos y culturales de la lengua extranjera, y de sus potencialidades para desarrollar la CCI en los estudiantes.

Los resultados del diagnóstico inicial revelaron debilidades en el desarrollo de la CCI a través de la literatura británica en los estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras. Se determina como posible causa la carencia de actividades variadas, que contribuyan al desarrollo de la CCI en los libros de texto que se utilizan en el PEA de la literatura británica.

El folleto de actividades elaborado para desarrollar la CCI a través de la literatura británica en estudiantes de cuarto año de la carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras tiene un diseño atractivo y considera criterios de generación digital para el aprendizaje, comprende siete unidades que están en correspondencia con siete obras literarias que se estudian en la asignatura Historia de la cultura de los pueblos de habla inglesa, y contiene actividades que son variadas, satisfacen diferentes estilos de aprendizaje. e integrar habilidades lingüísticas (lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva) para desarrollar la CCI.

Los especialistas coinciden en que la propuesta se corresponde con las necesidades de los estudiantes, que es pertinente, original, flexible y aplicable.

Referencias bibliográficas

- Abascal, L. (2016). *El uso de la Literatura en Lengua Inglesa en el aula de inglés en Educación Primaria* (Máster Oficial en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas), Universidad de Cantabria, Cantabria.
- Alshammari, H. A., Ahmed, E. A., & Shouk, M. A. A. (2020). Challenges to Studying English Literature by the Saudi Undergraduate EFL Students as Perceived by Instructors. *English Language Teaching*, 13(3), 8-19. doi: <https://doi.org/10.5539/elt.v13n3p8>

- Avci, N. (2019). Literature Circles in EFL Classroom: A Review. En A. Dönger & H. Yildiz (Eds.), *Academic Studies in Educational Sciences* (pp. 138-165). Cetinje, Montenegro: Ivpe.
- Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (1996). *Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*. Oxford: OUP.
- Bennett, J. (2011). *Developing Intercultural Competence for International Education Faculty and Staff*. en la AIEA CONFERENCE, SAN FRANCISCO. https://www.messiah.edu/download/downloads/id/923/developing_intercultural_competence_for_international_education_faculty_and_staff.pdf
- Blanco, M. H. (2017). *El Desarrollo de la Competencia Comunicativa Intercultural a través de la Educación Literaria en la carrera de Letras en Brasil*. (Tesis Doctoral), Universitat de València Valencia.
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 43. <https://www.researchgate.net/publication/31260438>
- Deardorff, D. K. (2011). Assessing intercultural competence. *New Directions for Institutional Research*(149), 65–79. doi: <https://dx.doi.org/10.1002/ir.381>
- Fantini, A. E. (2009). Developing Intercultural Competencies: An Educational Imperative for the 21th Century. *Studies in Language and Literature*, 2(28), 197.
- Fierro, B. M., Díaz, L. I., & García, Á. M. (2020). La literatura en un cambio de época: entre la innovación y la fascinación. *Revista Atenas*, 3(51), 182-199. <http://atenas.umcc.cu/index.php/atenas/article/view/591>
- Fong, L. A., Alonso, A. M., & Alonso, A. M. (2018). El Cine para desarrollar la Competencia Comunicativa Intercultural en los estudiantes de Lenguas Extranjeras. *Revista Didasc@lia: Didáctica y Educación.*, IX(3).
- García, N. (2016). *El uso de la literatura inglesa en la enseñanza de inglés: The Picture of Dorian Gray*. (Trabajo de Fin de Grado), Universidad de Valladolid Soria.
- González, L. M., & Borham, M. (2012). Promoting intercultural competence through literature in CLIL contexts. *Atlantis: Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 34(2), 105-124. <https://www.jstor.org/stable/26453027>
- Hall, G. (2015). *Literature in Language Education* (2nd ed.). University of Nottingham Ningbo China: Palgrave MacMillan.
- Hymes, D. H. (1972). On Communicative Competence *Sociolinguistics. Selected Readings* (J.B. Pride and J. Holmes ed., pp. 269-293). Harmondsworth: Penguin.

- Jiménez, P. (2016). Nuevos recursos para el uso de la literatura en lengua inglesa en Educación Infantil y Primaria. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 28, 145-163. doi: <http://dx.doi.org/10.5209/DIDA.54089>
- Kane, K. (2019). Intercultural Knowledge and Competence Scoring Rubric. Recuperado 03/09, 2020, de <https://www.cgcc.edu/institutional-assessment/intercultural-knowledge-and-competence-scoring-rubric>
- Ministerio de Educación Superior. (2016). *Plan de Estudio E. Licenciatura en Educación. Lenguas Extranjeras*. La Habana: MES Recuperado de <https://www.uo.edu.cu/sites/default/files/u780/15%20Plan%20E%20-%20Ed.%20Lenguas%20Extranjeras.pdf>.
- Morales, T., Medina, A. I., & Zayas, A. (2015). La Literatura en la clase de Lengua Inglesa *Revista Atenas*, 1(29), 91-105. <http://atenas.umcc.cu/index.php/atenas/article/view/141>
- Mukharlyamova, L., Konopleva, N., Galimzyanova, I., & Berezhnaya, I. (2018). Formation of the Intercultural Communicative Competence of Students in Process of Learning Foreign Languages. *Journal of History Culture and Art Research*, 4(7), 230-236. doi: <http://dx.doi.org/10.7596/taksad.v7i4.1840>
- Obilișteanu, G., & Niculescu, B.-O. (2018). *Intercultural Competence in teaching and learning Foreign Languages*. en la International Conference Knowledge-Based Organization, Romania.
- OCDE. (2019). *Estrategia de Competencias de la OCDE 2019*.
- Ottoson, K. (2015). *Self-assessment of intercultural communicative competence*. en la JAPAN ASSOCIATION FOR LANGUAGE TEACHING, Tokyo.
- Patil, Z. N. (2014). Culture, Language and Literature: Developing Intercultural Communicative Competence through International Literature. *English Scholarship Beyond Borders*, 1(1), 143. <http://www.englishscholarsbeyondborders.org/wp-content/uploads/2014/12/The-Role-of-Culture-in-the-Teaching-of-Language-and-Literature.pdf>
- Pérez, M. (2019). *Folleto de textos y actividades para el desarrollo de la competencia intercultural en lengua inglesa*. (Tesis en Opción al Título Académico de Máster en Ciencias de la Educación), Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas, Santa Clara.
- Ramírez, A., Colmenares, S., & Castellanos, M. (2019). Desarrollo de la competencia comunicativa intercultural a través del trabajo con una obra literaria. *Signo y Pensamiento*, 38(74). doi: <https://doi.org/10.11144/Javeriana.syp38-74.dcci>
- Savignon, S. J. (2018). Communicative Competence. *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching*. doi: <https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0047>
- Stern, H. H. (1983). *Fundamental concepts of language teaching*. Oxford: Oxford University Press.

- Sudhoff, J. (2010). CLIL and Intercultural Communicative Competence: Foundations and Approaches towards a Fusion. *International CLIL Research Journal*, 1(3). <http://www.icri.eu/13/article3.html>
- Tijeras, A., & Monsalve, L. (2018). Desarrollo de la competencia comunicativa en la formación inicial del profesorado. *Revista Atenas*, 3(43), 86-99. <http://atenas.umcc.cu.index.php/atenas/article/view/387>
- Torres, E., & Herrera, L. K. (2018). *La literatura en la enseñanza del español como lengua segunda o extranjera*. (Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés), Universidad de La Salle, Bogotá. Recuperado de https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/599
- Tuğrul, Ç. (2017). Literary Texts: A Means to Promote Language Proficiency of Upper-Intermediate Level EFL Students. *Journal of Education in Black Sea Region*, 2(2).
- Uddin, M. M. (2019). Acquiring English in EFL Classroom: Role of Literature. *English Language and Literature Studies*, 9(1), 17-23. doi: <http://doi.org/10.5539/ells.v9n1p17>
- UNESCO. (2009). Investing in cultural diversity and intercultural dialogue: UNESCO world report; executive summary (pp. 40). Paris.
- UNESCO. (2013). Intercultural competences: conceptual and operational framework. Paris.
- van Ek, J. A. (1986). Objectives for Foreign Language Learning Volume I: Scope. (pp. 87). Strasbourg, France: Council for Cultural Cooperation, .
- Varela, N. O. (2012). *Tasks to Enhance the Intercultural Communicative Competence of English Language Students with a Second Foreign Language (French) at UCLV*. (Diploma Paper), Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas, Santa Clara. Recuperado de <http://dspace.uclv.edu.cu:8089/handle/123456789/3861>
- Zacharias, N. (2015). Developing Intercultural Competence through Literature. *Celt: A Journal of Culture, English Language Teaching & Literature*, 5(1), 15. doi: 10.24167/celt.v5i1.143